



Message from the Chairman

Newsletter n° 17

From 3/09/2015

Chers amis du GEM&L,

La rentrée est là ! J'espère que vous avez passé de très bonnes vacances.

L'été a bien commencé avec un très beau colloque EGOS à Athènes (1-4 juillet 2015). Le GEM&L était naturellement présent dans le Track 31 « Perspectives on Management Expertise and Advice in Global and Linguistically Diverse Organizational Contexts », animé par Stefan Heusinkveld, Martyna Sliwa et Andrew Sturdy. Beaucoup de collègues présents à Helsinki ont eu le plaisir de se retrouver à Athènes dans ce track. Betty Beeler et moi-même avons présenté un papier de recherche intitulé « Common language or common ground? A negotiated language perspective ». Nous avons également rejoint le Track 66 « When Reason is not Enough : Intercultural Competence Acquisition and Use », animé par nos amis Laurence Romani, Sylvie Chevrier et Christoph Barmeyer. Ceci a donné lieu à des échanges fructueux entre les deux communautés de chercheurs (langage et interculturel) qui ont décidé de se rapprocher à l'avenir et pourquoi pas faire un track commun à EGOS.

Beaucoup d'amis du GEM&L se sont également retrouvés à la conférence de l'Academy of Management (Vancouver, 7-11 août 2015). Nous avons envisagé la possibilité de lancer un Special Interest Group (SIG) sur le thème langage et management lors de cette conférence. Un premier pas vers une diffusion plus large des idées et des recherches menées par le GEM&L.

Pour l'année académique qui commence, le GEM&L a un certain nombre d'actions à mettre en œuvre. La plus importante sera le **Colloque International du GEM&L de mars 2016 à l'ESCP-EUROPE (17-18 mars 2016)**. Le thème est déjà fixé, comme je l'ai annoncé dans la newsletter de juin. Ce sera « **Crossing language boundaries in organisations** ». Ce colloque marquera un moment important de la vie du GEM&L. Ce sera notre 10^{ème} colloque, un anniversaire à ne pas manquer, et aussi le renouvellement du CA du GEM&L après un mandat de trois ans. J'espère pouvoir compter sur votre présence nombreuse afin de donner un nouveau mandat à l'équipe dirigeante de votre association. Notez bien que ce colloque fera comme à l'ESSEC (GEM&L 2012, à Marseille (GEM&L 2013) et à Toulouse (GEM&L 2014) une part égale à la recherche académique et aux ateliers pédagogiques. Je vous invite donc à présenter dès la diffusion de l'appel à communications qui partira dans quelques jours vos

projets et vos expériences pédagogiques. Car pour nous, la recherche est indissociable de l'enseignement et du terrain de l'entreprise.

Seconde action forte du GEM&L, la **Rencontre avec le Club des Entreprises, qui aura lieu le 20 novembre 2015** à l'Université Savoie Mont-Blanc à Annecy. Amy Church est en charge de ce projet.

2016, c'est aussi **les Etats Généraux du Management**, organisés par la FNEGE, qui se dérouleront à Toulouse **du 26 au 27 mai 2016**. Le GEM&L sera naturellement présent à cet événement et proposera un atelier en collaboration avec l'AGeCSO (Association pour la gestion des connaissances dans la société et les organisations) sur le thème « **Transfert des Connaissances, Traduction et Médiation** ». Vous recevrez l'appel à communications qui sera aussi prochainement sur le site du GEM&L.

Le site du GEM&L s'est enrichi d'un **blog animé par Amy Church**. Visitez le site et participez à l'enrichissement du GEM&L en rejoignant ce blog. Nous avons également mis un lien avec notre groupe de discussion sur **LinkedIn et Twitter**. Participez à la vie du réseau en faisant remonter vos informations à Amy, amy.church-morel@univ-smb.fr.

Après le succès de la journée pédagogique du GEM&L organisée l'an dernier à la défense par notre ami Bohdan Pawlyszyn (IESEG), nous programmerons une nouvelle rencontre en 2016. Avis aux amateurs qui souhaiteraient accueillir cette journée.

Je vous souhaite une très bonne rentrée et vous dis à bientôt !

Philippe Lecomte
Président du GEM&L

Dear GEM&L friends,

The new academic year is here! I hope that you enjoyed the holidays.

The summer began well with an excellent EGOS conference in Athens (1-4 July, 2015). The GEM&L was naturally present in Track 31 "Perspectives on Management Expertise and Advice in Global and Linguistically diverse Organizational contexts" led by Stefan Heusinkveld, Martyna Sliwa and Andrew Sturdy. Many colleagues present at our Helsinki Workshop had the pleasure of meeting up again on this track. Betty Beeler and I presented a research paper entitled "Common Language or common ground? A negotiated language perspective". We also joined Track 66 "When reason is not enough: Intercultural competence acquisition and use", led by our friends Laurence Romani, Sylvie Chevrier and Christophe Barmeyer. This gave rise to fruitful exchanges between the two communities of scholars (language and intercultural) which have decided to work more closely together in the future and perhaps even organize a common track at EGOS.

Many friends of GEM&L also met up at the conference of the Academy of Management (Vancouver, 7-11 August 2015). With their help, we are looking into the possibility of a future launching of a special Interest Group (SIG) on the theme of Language & Management during this conference.

For this academic year, the GEM&L has several events on the agenda. The most important will be the **GEM&L International Conference in March 2016 at ESCP-EUROPE (17-18 March, 2016)**. The theme, “Crossing language boundaries in organizations”, was announced in the June Newsletter.

This conference will be an important moment in the life of GEM&L. It will be our 10th conference, an anniversary not to be missed, and also the election of the GEM&L Board after the three-year mandate of the present board.

We hope to be able to count on your presence so you may elect the management team of your association. Please note that this conference will devote, as at ESSEC (GEM&L 2012), Marseille (GEM&L 2013) and at Toulouse (GEM&L 2014), an equal amount of time to academic research and to pedagogical workshops. We invite you therefore to submit your projects and innovative teaching methods as soon as you receive the announcement of the call for papers. This is because, for us, research cannot be separated from teaching and the business world.

GEM&L’s second main event is **the meeting with the Club des Entreprises at the University Savoie Mont Blanc on Friday, 20 November 2015** in Annecy. Based on the model of our “Petit-Déjeuners Entreprises” held in Paris, the event aims to bring together people from diverse corporate, governmental and academic contexts to discuss languages issues. Amy Church-Morel is in charge of this project.

2016 is also the year of ‘**Les Etats Généraux du Management**’ organized by the FNEGE, which will take place in TOULOUSE from 26 to 27 May 2016. The GEM&L will of course be present at this event and will propose a workshop in collaboration with the AGeCSO (Association for the management of knowledge in society and organizations) on the theme ‘**Transfer of Knowledge, Translation and Mediation**’. You will receive a call for papers which will also be on the GEM&L site shortly.

On our site you will also find a **blog recently set up and managed by Amy Church-Morel**.

Looking to connect between events? Do visit the GEM&L website and feel free to reach out to other members by posting updates or queries in our LinkedIn discussion group and to follow us on Twitter. And—as of this summer—we have a blog on the GEM&L website. If you’d like to contribute in 350 words or less on language issues, send a note to Amy Church-Morel (amy.church-morel@univ-smb.fr).

After the success of the pedagogical day of GEM&L organized last year at La Defense by our friend Bohdan Pawlyszyn (IESEG), we are planning to hold a new meeting in 2016. If you are interested in hosting this event please let us know.

I wish you a good start to the new academic year and look forward to seeing you soon!

Dr. Philippe Lecomte
GEM&L president

